

WAGNERIANA CASTELLANA Nº 6 (NUEVA SERIE)

TEMA 10: OTROS TEMAS

TÍTULO: **REVISTAS RECIBIDAS**

AUTOR: *Varios autores*

### **MITTEILUNGEN DER DEUTSCHEN RICHARD-WAGNER-GESELLSCHAFT**

Nr.69 Febrero 2014. Dirección: Deutsche Richard-Wagner-Gesellschaft e.V..  
Rüdiger Pohl. Attilastrasse 178. D-12105 Berlín. (Alemania) Internet:  
[www.wagner-gesellschaft.de](http://www.wagner-gesellschaft.de)

El número incluye un interesante artículo en recuerdo del **Kammersänger Spas Wenkoff**, miembro de honor de esta Asociación Wagneriana, que falleció el pasado 12 de agosto. Nuestra incansable colaboradora Rosa M<sup>a</sup> Safont está trabajando ya en su traducción y esperamos poder publicarlo en un próximo número con permiso de su autor.

En el apartado dedicado a reseñas de **Libros** merece la pena mencionar el escrito por Martin Knust con el título **Richard Wagner. Ein Leben für die Bühne**. El comentarista, Bernd Knieling, explica que la vida de Richard Wagner ha sido ya ofrecida en innumerables y a menudo extensas obras biográficas y que durante el bicentenario del compositor han aparecido muchas más. El mérito del libro aquí reseñado es el de que no se trata de uno más de estos esbozos biográficos sino que a lo largo de 164 páginas reproduce la biografía del hombre de teatro que era Wagner de manera muy lograda e inteligente. Knust, en los nueve capítulos de su libro, mantiene la tesis de que Wagner no era ante todo compositor sino dramaturgo. En cambio, hoy en día el núcleo de los wagnerianos se concentra en la música.

En primer lugar describe la infancia y juventud el Maestro. Nacido en el seno de una familia que vivía el ambiente del teatro, crece inmerso en este arte y por consiguiente en el recitado y en la actuación. Es la actuación escénica la que ocupa su tiempo. Martin Knust afirma en su libro que la actuación de Wagner comienza escribiendo en prosa sus relatos teatrales. A continuación traslada

*Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. Barcelona 08080*  
*Http://www.associaciowagneriana.com info@associaciowagneriana.com*

los fragmentos de sus libretos a la música: lo expresado y la actuación de los personajes queda reflejado en las notas. La idea de Wagner a través de sus dramas musicales es “ofrecer al espectador y al oyente un efecto visual y acústicamente convincente, incluídos los espectadores y oyentes poco instruídos”. El autor ofrece además otras pruebas que muestran que para Wagner lo más importante de su legado era la parte escénica. “Cuando él ponía personalmente en escena una de sus obras, las directrices que transmitía a los cantantes eran exactamente las que figuraban en la partitura. Con esto se conseguía una sincronización con la música a la que en una ocasión Wagner se refirió como ‘esto es lo esencial para mi’”. Martin Knust constata que “la acción constituye el punto central y la música, con toda su complejidad y fuerza expresiva, no es más que la parte sonora de la indicación escénica”. En el último capítulo el autor trata la época posterior a Wagner y deja claro cuán lejos se encuentran las actuales puestas en escena de las realizadas en vida del compositor. (ISBN 978-3412209193).

R.P. nos habla de un libro precioso: “**El Holandés Errante**” para niños. Se trata de una iniciativa de la Editorial Anette Betz, siempre dedicada a ofrecer música clásica y sus compositores. El autor de esta obra es Rudolf Herfunter y tiene la originalidad de añadir un relato a la auténtica saga: Richard, Minna y su perro Robber huyen a través del mar Báltico y Richard, en el camarote, le explica a Minna el argumento de su nueva ópera. Esto conduce además a algunos puntos biográficos y concede al conjunto un magnífico colorido. La misma saga posee resonancias del poema original con fantasiosos dibujos hechos por Anette Bley, ilustraciones que se adaptan por completo a las imágenes creadas por Wagner. No podemos imaginarnos una manera mejor de introducir a los jóvenes en la música romántica. Por descontado, no en las actuales salas de teatro. El libro viene acompañado de un CD, de unos 60 minutos de duración, con ejemplos sonoros que (a través de notas que señalan el fragmento en el texto) resultan fácilmente localizables para los jóvenes lectores. Rüdiger Pohl (y nosotros también), desea que esta serie (de la que ya ha aparecido una biografía de Wagner para niños y un librito sobre “El Oro del Rhin”) tenga continuación.

R.P. dedica también bastante espacio a comentar las **Exposiciones** más relevantes que han tenido lugar en **Alemania** durante las celebraciones del **bicentenario**.

Destacamos la organizada por el **Deutsche Theatermuseum de Munich** de mayo a octubre de 2013, acompañada del correspondiente catálogo sobre “**El Anillo del Nibelungo**”. El título que pusieron al catálogo fue “**Sobre el Principio y el Final del Mundo**” (*Von der Welt Anfang und Ende*). La exposición disponía de extenso material que abarcaba la época desde las dos noches de estreno (que Wagner desaprobó) 1869/70 hasta las actuales puestas en escena. Se pudieron contemplar las rarísimas (aparecidas ahora por vez primera) ‘Projektions-Glasplatten’ (proyecciones sobre placas de cristal) utilizadas en su momento para la *Walkiria* por medio de una *Laterna mágica* para ofrecer en escena la cabalgada de las walkirias. Los vidrios pintados que se han conservado encabezan la serie de originales que desde los gouaches (pintura a la aguada) de Franz Heigel (originalmente 30) a partir de las ilustraciones para el *Anillo* de Michael Echter y los bocetos para el vestuario de Franz Seitz para el primer *Oro del Rhin*, pasando por numerosos cuadros, esbozos escenográficos y fotografías documentadas lograron un excelente repaso de la historia de la Tetralogía en Munich. Todo un inventario, en el mejor sentido de la palabra, ofrecido detalladamente, con novedades por descubrir. En realidad no se dan sorpresas pero el catálogo muestra algunas reproducciones tan raras de poder ver que lo ya conocido aparece como cosa nueva.

También el **Wartburg** de Eisenach, con motivo del año Wagner, preparó una exposición con el título “**De como Tannhäuser llegó al Concurso de Canto**”. Fue una pequeña y bonita exposición que se inauguró en el mes de mayo del bicentenario y se ha prolongado hasta el mes de marzo de 2014. Su contenido reunió distintos aspectos. En primer lugar las fuentes filológicas de Wagner en torno al ciclo de leyendas sobre Heinrich von Ofterdingen y Tannhäuser. Raras y bellas ediciones de siglos pasados reflejan las históricas tradiciones hasta llegar a los poetas y escritores del Romanticismo, los inmediatos antecesores de Wagner: Hoffmann, Tieck y Bechstein. Finalmente, numerosos documentos

sobre la reconstrucción del Wartburg, las visitas de Wagner al castillo, las primeras representaciones en Weimar y finalmente la “supervivencia” del ‘Festsaal’ (salón de actos) en representaciones escénicas durante los últimos años. Pinturas, vestuario de las producciones del Landestheater de Eisenach, la proyección de una filmación de un fragmento de *Tannhäuser* realizado en 1963 en el Wartburg por la Televisión de la DDR... Todo ello hizo de esta exposición algo especialmente rico, variado y vivo. Los visitantes tuvieron por una vez la posibilidad de penetrar en el mundo de la Edad Media creado por Wagner –ofrecido desde el radiante punto de vista del siglo 19-, conocer *Tannhäuser* como formando parte de un movimiento artístico, propiciado asimismo por la romántica reconstrucción del Wartburg: Dos ‘Gesamtkunstwerke’ (obras de arte total) mutuamente unidas sin restar “espectáculo” una a la otra.

Todo ello acompañado de un catálogo publicado por la Editorial Schnell & Steiner digno de ser leído con atención. En él se encuentra abundante información sobre los ciclos de leyendas, incluidas las del Hörselberg; el lector podrá imaginar los textos de E.T.A. Hoffmann, Lucas y Bechstein, iniciarse en la tradición de los Concursos de Canto ‘históricos’, en los datos estéticos de la reconstrucción del castillo y su relación con el círculo del ‘Nuevo Weimar’ en torno a Franz Liszt. La obra muestra la estrecha interdependencia entre el castillo y la obra para la escena, sin descartar las creaciones escenográficas que tomaron como modelo el imaginario Wartburg histórico.

Finalmente se informa sobre las ya mencionadas producciones de televisión y sobre la, desde el 2003, adquirida tradición de interpretar en la Festsaal del Wartburg, semi-escenificada, con gran calidad musical, la obra de Wagner. Con ello se fusiona la popularidad del lugar con la actividad actual, por ahora de manera satisfactoria, sin añadidos inadecuados. Ampliamente ilustrado, el catálogo goza de sentido propio una vez acabada la exposición. Su variada información lo convierte en lectura al mismo tiempo científica y amena y resulta así altamente recomendable a un amplio círculo de lectores (ISBN 978-3-7954-2758-0).

Otra hermosa celebración del bicentenario fue que la venerable Theaterstadt de **Meiningen** iluminó (en el auténtico sentido de la palabra) su **Museo del Teatro** con las conservadas **escenografías de los hermanos Bruckner** de Coburgo que también se habían ocupado de confeccionar en **1876** los **decorados para las representaciones de Bayreuth**. Mientras en Bayreuth no se ha conservado ninguno (algo que eternamente lamentaremos), Meiningen se encuentra en la feliz situación de poder presentar anualmente diferentes decorados de tamaño original con sus históricos, penetrantes e insuperables efectos de luz. Con ocasión de la exposición **Meiningen – Brückner – Bayreuth**, la contemplación del panorama del lago de los Cuatro Cantones invitaba a maravillarse con la música de la *Sinfonía de los Alpes* de Richard Strauss (¿no se habría podido encontrar música de Wagner adecuada al lugar?). La pequeña exposición mostrada en paralelo recordaba también a otros escenógrafos que trabajaron tanto para Meiningen como para Bayreuth. Teniendo en cuenta que los Bruckner confeccionaron decorados para Bayreuth hasta 1901 se podía haber esperado más material y, sobre todo, más reproducciones. Así se ha perdido la ocasión de que los visitantes del momento pudieran admirar estos decorados por lo menos en esbozos. Gracias a disponer de las satisfactorias imágenes de *Guillermo Tell* fue posible imaginar como debieron ser los originales.

En el apartado de **Opiniones** destacamos la de la soprano **Edda Moser** a la pregunta de cómo ve la actual 'Opernregie': Sólo puedo despreciarla. Sobre todo en la persona de Katharina Wagner. ¡Con la de posibilidades que tiene Bayreuth... y hacen esa basura! Los Maestros Cantores como pintores. Es para morir de risa. Tengo la impresión de que se ha apagado la llama y hace las cosas por diversión. Es arrogante. Y el resultado es aburrido. ¡Por favor escriba eso! ("WAZ", 14.9.13).

También **René Kollo** ve negro el futuro de los Festivales de Bayreuth: Tengo a Richard Wagner, el artista del milenio, en gran estima. Lo que su biznieta Katharina ha hecho con su herencia es espantoso. El difunto se revuelve cada noche en su tumba al contemplar estas horribles producciones de las que Katharina es responsable. Se resiste a aceptar consejos y está llevando los

Festivales a la ruina de tal modo que llegará el momento que ya nadie viajará a Bayreuth ("Bunte" 42/2013).

La sección de **Noticias** nos hace partícipes del fallecimiento del **Profesor Frithjof Haas** a la edad de 91 años. Como alumno de Günter Wand y Walter Braunfels en la Escuela Superior de Música de Colonia, disfrutó de una sólida formación como director de orquesta y musicólogo antes de que, en 1948, se hiciera cargo del Staatstheater de Karlsruhe. En las últimas décadas publicó las **biografías** de **Felix Mottl, Hermann Levi y Hans von Bülow**. La *Deutsche Richard-Wagner-Gesellschaft*, que le había invitado regularmente a ofrecer interesantes conferencias le guardará siempre una respetuosa memoria.

Con una ceremonia solemne se ha iniciado en **Würzburg** el proyecto conjunto con **Mainz** de la **edición crítico-histórica completa de todos los escritos de Richard Wagner que comprenderán unas 4.000 páginas de texto**. El Prof. Ulrich Konrad será, junto a un equipo de investigadores de la Universidad de Würzburg, el encargado de esta edición de estudio científico de alrededor de 200 escritos de Richard Wagner que se llevará a cabo en la Academia de Ciencias y Literatura de Mainz. El proyecto tiene un plazo de ejecución de 16 años. El presupuesto económico se calcula en unos 5 millones de euros. Resulta muy laudable que –después de sus obras musicales- la ciencia se ocupe ahora también de forma intensiva en el legado literario de Wagner.

Y como **Novedades desde Bayreuth**, el **costo previsto de las reparaciones del Festspielhaus asciende a 30 millones de euros** y se prevé acabarán en el 2021 (j). Unos 20 trabajadores han sido despedidos al haber cumplido la edad reglamentaria de jubilación, los 65 años. Finalmente se han convertido en un Staatstheater (Teatro Estatal). Desde octubre 2013 pueden los interesados encargar entradas via 'Internet'. Cada comprador podrá obtener un máximo de 14 entradas. Sobre los cambios artísticos no se sabe nada. (R.M.S.).

**RICHARD WAGNER: JOURNAL DES RICHARD-WAGNER-VERBANDES LEIPZIG e.V.**

4/2013. Dirección: Richard-Wagner-Platz 1. 04109 Leipzig. [www.wagner-verband-leipzig.de](http://www.wagner-verband-leipzig.de)

Publicación de la Asociación Wagneriana de Leipzig, una de las más activas de Alemania en estos momentos.

Con el título **Tras las huellas de los antepasados de Wagner** dan cuenta de una de las actividades celebradas en honor del bicentenario del Maestro de la que nosotros ya informamos en la página 42 del último No.5 (Abril 2014) de Wagneriana (ed. en castellano). Fue la visita a **Müglenz**, el ya hace tiempo “abandonado pueblo wagneriano sin wagnerianos”, comentario que hace años publicó el “Volkszeitung” de Leipzig. Allí se encuentra la antigua pero bien conservada **Escuela-Vivienda de la familia Wagner**, no lejos de la **iglesia** del pueblo donde, en el transcurso del Homenaje de la DDR a Richard Wagner en **1963**, se colocó una **lápida conmemorativa** al efecto. Aquí era donde se encontraba el lugar de trabajo del profesor, cantor y organista **Samuel Wagner**, bisabuelo de Richard Wagner y la casa natal de **Gottlob Friedrich Wagner**, el abuelo que Richard no llegó a conocer. Tras la temprana muerte de su padre, Gottlob Friedrich, con 19 años, marchó a Leipzig en donde asistió a la Tomasschule y a la Universidad. Finalmente su medio de subsistencia fue el de Recaudador de Impuestos y escribiente en la pequeña villa de Tor. En 1770 él y su esposa Johanna Sophie tuvieron un hijo, Friedrich Wilhelm, el padre de Richard Wagner. Lo que sigue debería ser ya conocido por todo buen wagneriano... Wolfgang Wagner se ocupó en su día de la rehabilitación de la iglesia de Müglenz: el órgano, las vidrieras emplomadas y parte del interior del edificio. Aquí es donde, como dimos cuenta en nuestro número anterior, el organista Jonas Wilfert quiso interpretar improvisaciones sobre las óperas de Wagner pero que, después de que sonaran unos motivos sobre la Obertura de “Los Maestros Cantores”, el concierto de órgano llegó a su final porque una de las notas de uno de los registros se quedó agarrotada.

Otra actividad fue la visita al **cementerio Anenfriedhof de Dresde** para rendir homenaje como wagnerianos de Leipzig a **Minna, primera esposa de Richard Wagner**. Unas breves palabras del Presidente de la Verband de Leipzig, **Thomas Krakow** recordaron las alegrías y penas, el placer y el dolor de este

*Associació Wagneriana. Apartat postal 1159. Barcelona 08080*  
*Http://www.associaciowagneriana.com info@associaciowagneriana.com*

matrimonio que debido a su siguiente esposa, Cosima, casi ha caído en el olvido.

También visitaron el **monumento más grande del mundo dedicado a Richard Wagner, obra de Richard Guhr**. Realizado en conmemoración del centenario del nacimiento del Maestro, en **1913** para el “**Grossen Garten**” de **Dresde**, sigue causando hoy en día una fuerte impresión. En **1933**, cincuentenario de la muerte del compositor, fue **trasladado al Valle de Liebethal, en la Suiza Sajona**, junto al hoy en ruinas **Lochmühle**, donde Wagner sintió la inspiración y la fuerza para componer **Lohengrin**. Thomas Krakow se lamenta tanto de los errores del pasado, la falta de interés por conservar monumentos de este rango tanto en Leipzig como en Dresde, como de los errores del presente pues este distrito de la Suiza-Sajona-Osterzgebirge no muestra interés por señalar adecuadamente en sus carreteras la manera en que los visitantes deben acceder a este atractivo entorno de la historia wagneriana. Después de una sustanciosa comida en el “Erbgericht” de Lohmen, llegó el punto álgido del día: la visita a la auténtica “**Casa de Lohengrin**” (**Lohengrinhaus**), la casa de campo “situada a la mitad del camino entre Pillnitz y el pueblo de Gross-Graupen”, como la describe Wagner en “Mi Vida”, donde Richard pasó con Minna el **verano de 1846** y el **Jagdschloss (castillo de caza)**. La visita de estos lugares es altamente recomendable para todas las personas interesadas en la obra del Maestro de Bayreuth.

Otra de las interesantes actividades wagnerianas organizadas por la Asociación de Leipzig, de la que también dimos cuenta en el mencionado número No.5 de Wagneriana (ed. en castellano) fue la relacionada con el padre de Wagner, **Carl Friedrich Wilhelm Wagner**, miembro de la Real Policía Sajona y apasionado actor amateur que murió medio año y un día después del nacimiento del compositor. Enterrado en el **Johannisfriedhof**, la tumba en el que fue colocado en 1829 había desaparecido con el transcurso de los tiempos. Fue un miembro de esa Asociación Wagneriana de Leipzig, **Ursula Oehme**, quien realizó las pertinentes investigaciones para localizar el lugar y obtener los permisos para llevar a cabo el proyecto de colocación de una lápida



conmemorativa. La financiación fue posible a través de dos donantes anónimos y del patronato de esta Asociación Wagneriana. Así, el 23 de noviembre de 2012, unas 30 personas se reunieron, en un típico día de otoño, en el Alten Johannisfriedhof para asistir a la festiva colocación de una **lápida de granito**, realizada en el obrador del picapedrero Rohrwacher. Después de las palabras de bienvenida del Presidente, Ursula Oehme pronunció un discurso en conmemoración del evento, aclarando los hechos en el lugar adecuado. Acto seguido ambas personalidades descubrieron la lápida y depositaron una ofrenda de la Asociación. La solemne reunión finalizó al son del “Coro de los Peregrinos” de “Tannhäuser” de Wagner. (R.M.S.).

## **WAGNERIAANI**

(El Wagneriano)

Número 43. Dirección: Suomen Wagner-seura ry. Puolalanpuisto 4 a B 4. 20100 Turku (Finlandia). <http://www.suomenwagnerseura.org>

Revista que aparece dos veces al año. Practicamente escrita en finlandés, lo que nos impide comentar su contenido. Algunos artículos parecen realmente interesantes y de ellos aprenderíamos mucho sobre el wagnerismo en los países nórdicos. Cuenta con algunos comentarios en alemán e inglés sobre representaciones actuales. En este caso, concretamente sobre el “Anillo” de Melbourne y la temporada de ópera en la FNO.

Informa de que el pasado mes de mayo, **Tiina-Maija Koskela**, que el pasado año recibió la beca para ir a Bayreuth, ha ganado el **primer premio** del **Concurso Internacional de Canto Lauritz Melchior**. También informa de que el próximo año la Finnish National Opera programará por primera vez, después de 60 años, una representación de *Die Meistersinger von Nürnberg*.

A 31.12.2013, esta Asociación Wagneriana cuenta con 565 miembros y 11 socios de

honor.

Organiza actividades en Helsinki y Turku: conciertos con música del Maestro de Bayreuth, algunos cantados en finlandés y programa a menudo música de compositores nórdicos; conferencias entre las que destacamos la pronunciada por Helena Tryväinen: *“Enfin, seuls!”* (París, después de la primera guerra mundial, del wagnerismo al anti-wagnerismo). Organiza Opera Tours y ofrece becas para ayudar a jóvenes cantantes.

En marzo 2013, la soprano Jenni Lähtilä, secretaria de la Finnish Wagner Society (SWS) ganó el segundo premio en el apartado dedicado al wagnerismo del Concurso Internacional de Canto Gerda Lissner de Nueva York y Kalle Kuusava, becario de Bayreuth en 2008, el primer premio del Concurso Europeo de Directores de Orquesta (M.I.).